

Competencia lingüística en el CSM

Nuestra competencia lingüística se basa en la tradición suiza de un país plurilingüe, en la que la adquisición de idiomas extranjeros no representa únicamente una expresión de la voluntad política del federalismo sino también una necesidad cotidiana de convivencia con "la vecindad". El multiculturalismo unido al plurilingüismo es una realidad suiza y expresa valores centrales de nuestras evidencias como apertura, tolerancia y aceptación.

En Suiza el alumnado aprende un segundo idioma cooficial e inglés. En un país plurilingüe un segundo idioma cooficial forma parte del programa del temprano aprendizaje de lenguas. Habitualmente los alumnos, a partir de la 3ª clase de Primaria, aprenden un primer idioma extranjero (el segundo cooficial en el país) y a partir de la 5ª se inician en el inglés o viceversa.

El CSM se adscribe a esta concepción. Como centro educativo suizo sito en un país hispanoparlante y con un alumnado lingüísticamente muy heterogéneo ha de amoldarse a la realidad lingüística y a la cultura existentes.

El CSM es un centro educativo de encuentro: encuentro entre culturas e idiomas. Las dos culturas/lenguas determinantes son la lengua y cultura alemanas y la lengua y cultura españolas. Algo más de la mitad de nuestro alumnado procede de familias con un origen lingüístico castellano y algo menos del 50% procede de familias con un origen suizo, alemán, austriaco o mixto (con uno de los padres de habla alemana).

Para la mayoría de alumnos la adquisición del idioma alemán representa el primer contacto con una lengua extranjera; es para ellos el primer paso en un mundo lingüístico desconocido, el cual a menudo se limita a la clase lectiva.

Ya, al ser escolarizados en el Prekindergarten o en el Kindergarten, los alumnos son respaldados por sus profesoras y aprenden de manera lúdica en la cotidianidad del Kindergarten la lengua alemana: primero a comprenderla y después a hablarla.

A los niños de habla castellana se les imparte en los primeros años escolares en grupos reducidos clases lectivas para fomentar el idioma alemán; el objetivo es que aprenden este idioma con profesoras cualificadas. En Primaria las clases lectivas son impartidas principalmente en alemán; la excepción la constituyen la educación física y la música, que son impartidas en castellano. A partir de la clase 5ª de Primaria todos los alumnos se inician en inglés y, al comenzar la clase 8ª (Secundaria), el francés reviste carácter de obligatoriedad.

En alemán los alumnos logran un nivel muy notable (C1 o C2) y en inglés (B2 o C1). Los alumnos concluyen su etapa académica en el CSM con el diploma bilingüe de Madurez (alemán/español) y, gracias a sus excelentes conocimientos de inglés, están en situación de cursar sus estudios superiores en universidades de habla inglesa.

Los idiomas citados son impartidos exclusivamente por profesores nativos.

Política directriz con la lengua alemana

Los resultados de los exámenes en lengua alemana hablan por sí mismos; Los resultados de éstos (certificado de alemán para jóvenes de la clase 7ª y diploma de alemán II para II de Bachillerato) han sido muy positivos en los últimos años. No obstante, algunos padres se muestran parcialmente insatisfechos y desean un nivel más alto de alemán para sus hijos. Las expectativas y las exigencias de los padres difieren notablemente: los padres de habla alemana desean, lógicamente, que los conocimientos de sus hijos rayen la perfección; los padres de habla castellana se contentan con que sus hijos cuenten con muy buenos conocimientos. Respecto al aprendizaje de idiomas, nuestro centro educativo cultiva el principio de integración; esto significa que tanto los alumnos de familias de habla alemana como los de familias de habla castellana asisten juntos a clase.

Como centro tetralingüe con atención especial a los idiomas alemán y castellano, el CSM presenta como objetivo lograr que los alumnos alcancen un nivel de alemán que les permita cursar estudios superiores sin ninguna dificultad en un país germanoparlante. Hasta ahora hemos conseguido esta meta, pues en los últimos años un número considerable de nuestros bachilleres han iniciado sus estudios superiores en Suiza o Alemania.

¿Cómo se adquieren los conocimientos del idioma alemán y cómo conformamos la calidad de su aprendizaje?

El siguiente esquema muestra en qué proporción los idiomas se imparten en las clases lectivas:

Pre-KG	100 % alemán	inglés obligatorio (aproximadamente un 10 %)	francés obligatorio (aproximadamente un 6 %)	
KG 1				
KG 2				
1º Primaria	62 - 68 % en alemán			
2º Primaria				
3º Primaria				
4º Primaria				
5º Primaria	56 - 62 % en alemán			
6º Secundaria				
7º Secundaria				
8º Secundaria	Aproximadamente un 47 % en alemán			Francés opcional
I Bachillerato				
II Bachillerato				
III Bachillerato				
IV Bachillerato				

Requisitos para ingresar, examen y medidas para activar la competencia lingüística

Nivel	Requisitos para ingresar y examen	Medidas para activar la competencia lingüística
Pre-KG Kindergarten 1ª clase	Disposición para aprender el idioma Ninguno o mínimos conocimientos de alemán.	<ul style="list-style-type: none"> Trabajo en grupos reducidos con el profesorado de alemán Sencillas representaciones teatrales con la tutora de clase, asesoradas por la pedagoga teatral.
2ª clase	Conocimientos lexicales mínimos y disposición para asistir a la clase de activación de la competencia lingüística.	<ul style="list-style-type: none"> Trabajo en grupos pequeños con la profesora ayudante. Sencillas representaciones teatrales con la tutora de clase, asesoradas por la pedagoga teatral.
3ª y 4ª clases	Conocimientos intermedios de alemán Examen: la determinación de la 3ª clase se aplica como referencia aclaratoria.	<ul style="list-style-type: none"> A los alumnos con un alto nivel de alemán (lengua materna alemana o su equivalente) se les imparten 1 ó 2 clases lectivas de alemán „lengua materna“ a la semana. Sencillas representaciones teatrales con la tutora de clase, asesoradas por la pedagoga teatral.
5ª clase	Prueba de ingreso Examen: La determinación de la clase 5ª se aplica como referencia aclaratoria.	<ul style="list-style-type: none"> A los alumnos con un alto nivel de alemán (lengua materna alemana o su equivalente) se les imparten 1 ó 2 clases lectivas de alemán „lengua materna“ a la semana. Representaciones teatrales conducidas por la pedagoga teatral
6ª a 8ª clases	Prueba de ingreso 7ª clase: Examen: certificado de alemán para jóvenes (B1)	<ul style="list-style-type: none"> A los alumnos con un alto nivel de alemán (lengua materna alemana o su equivalente) se les imparten 1 ó 2 clases lectivas de alemán „lengua materna“ semanalmente. Representaciones teatrales conducidas por la pedagoga teatral.
I a III de Bachillerato	Prueba de ingreso II de Bachillerato: Diploma de alemán II (B2/C1)	<ul style="list-style-type: none"> III de Bachillerato: Representaciones teatrales conducidas por la pedagoga teatral

Exámenes

ZDj

Los alumnos de la 7ª clase de Secundaria se someten a la prueba ZDj. El nivel alcanzado (B1) significa que el alumnado cuenta como mínimo con las siguientes destrezas lingüísticas:

- *En situaciones cotidianas, comprende el contenido de conversaciones, de comunicados públicos y radiofónicos en detalle.*
- *Comprende con precisión información importante de prensa, de estadísticas y descripciones de la vida diaria.*
- *Escribe comunicados en referencia a un asunto, también privados y semiformales como cartas o correos electrónicos.*
- *En situaciones cotidianas, informa, propone o acuerda algo.*

El sentido y el objetivo de este examen son:

- a) *Proporcionar al alumnado un diploma internacional reconocido oficialmente.*
- b) *Permitir que el alumnado se examine por primera vez fuera del CSM. Como cuenta con muy buenas perspectivas para superar el examen, esta primera experiencia contribuirá a que aprenda a desenvolverse ante situaciones de exámenes que presentan dificultades.*

DSD (Diploma de alemán) Nivel II

Los jóvenes de II de Bachillerato llevan a cabo el examen DSD, nivel II, durante el primer semestre del año escolar en curso. Dado que el examen exige la exposición oral de temas escogidos y preparados por los propios alumnos, sirve como preparación para el trabajo de Madurez.

La prueba es concebida como prueba de nivel B2/C1 (véase el marco de referencia europeo). El nivel logrado es indicado en el diploma de cada alumno. El DSD II lo superan los alumnos que en cada una de las cuatro destrezas lingüísticas logran como mínimo un nivel B2.

Exigencias y objetivos de la prueba de Madurez en la disciplina de alemán

Los alumnos desarrollan una visión diferenciada sobre la pluralidad de perspectivas existentes en investigación, ciencia, sociedad, también en su propia vida cotidiana; son capaces de emitir su propio y maduro juicio y de asumir su propia responsabilidad y la que implique a otras personas. En consonancia con lo expuesto, se espera que el alumnado presente un rendimiento y una disposición especiales.

Literatura/lectura: Los alumnos pueden de manera autónoma descubrir y valorar textos; se hacen conscientes de que del material que constituyen los textos se puede realizar una interpretación.

Escribir/hablar: El alumnado puede emplear formas básicas de escribir en el área de informar, argumentar y dar forma a un escrito; asimismo puede pronunciarse de modo diferenciado y crítico sobre temas y cuestiones complejos.

Ofertas de respaldo y de activación

Hasta la clase 3ª, incluida ésta, se lleva a cabo la clase lectiva de activación para „*Quereinsteiger*“, simultáneamente a la clase lectiva en grupos reducidos (3 ó 4 alumnos). Los alumnos de las clases 4ª y 5ª, dependiendo de su rendimiento en las otras asignaturas, toman parte en la clase de activación durante la celebración de las otras clases o fuera del horario de éstas. A partir de la clase 5ª, la clase de activación se ofrece como actividad extraescolar.

Eventos culturales

Cada año escolar invitamos a artistas de países de habla alemana con miras a que familiaricen al alumnado con la cultura germana (literatura, música, teatro).

Pedagogía teatral

La pedagoga teatral trabaja con los niveles comprendidos entre Kindergarten y Bachillerato en el ámbito teatral y de expresión oral con diferentes objetivos:

En el Kindergarten, en las horas semanales dedicadas a contar cuentos, los niños escuchan con atención historias alemanas y son iniciados en el idioma alemán especialmente a través de la atenta escucha. En los primeros cursos de Primaria, a través del entrenamiento oral lúdico, los niños perfeccionan la pronunciación y el sentido para el idioma. En los proyectos teatrales de Primaria, de Secundaria y de Bachillerato, partiendo de un libro a modo de guión o de un tema, los alumnos crean una obra teatral. Mediante la improvisación de escenas, el escribir y aprender de memoria los textos por ellos mismos producidos, se garantiza una confrontación intensa y completa con el idioma alemán. Además, los alumnos ponen a prueba sus conocimientos de alemán en un marco lúdico y creativo y aprenden a „meterse en la piel“ de diferentes personajes y a expresarse en diversas situaciones. Asimismo, la labor pedagógica teatral activa la dinámica de grupo dentro de la clase al mismo tiempo que concede espacio para la evolución personal.

Recomendaciones frente a conocimientos de alemán insatisfactorios:

En el seno familiar:

- *Hablar solamente alemán con los hijos*
- *Pasar las vacaciones en un lugar de habla alemana*
- *Hacer uso de materiales de apoyo en lengua alemana (libros, audiobooks, películas)*
- *Contar con una cuidadora alemana*
- *Los padres asisten a clases de alemán para adultos*

Con el respaldo del CSM:

- *DID/ alemán para jóvenes-cursos con estancia/ cursos en Alemania*
- *Posibilidad de intercambio en un país de habla alemana durante uno o dos semestres para el alumnado de Bachillerato*

Alcobendas, septiembre de 2010